

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1956-1957.

SÉANCE DU 12 MARS 1957.

Rapport de la Commission de la Justice, chargée d'examiner le projet de loi contenant le budget du Ministère de la Justice pour l'exercice 1957.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1956-1957.

VERGADERING VAN 12 MAART 1957.

Verslag van de Commissie van Justitie, belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Justitie voor het dienstjaar 1957.

Présents : MM. ROLIN, président; ANCOT, BRIOT, CAMBY, CUSTERS, DE BAECK, DELMOTTE, DERBAIX, LAGAE, LIGOT, ORBAN, PHOLIEN, M^{me} VANDERVELDE, MM. VAN HEMELRIJCK, VAN REMOORTELT et GEORGE, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le rapport présenté l'an dernier, au nom de la Commission de la Justice du Sénat, envisageait principalement trois questions : la protection de l'enfance, la défense sociale et la sûreté de l'Etat.

Ces trois sujets participaient d'un même souci de protection de la personne humaine et de la sauvegarde des droits de l'individu dans un Etat sans cesse de plus en plus envahissant.

Cette même sollicitude, nous la retrouvons dans les travaux de la Chambre des Représentants. Le rapport fait au nom de la Commission de la Chambre, cette année, a trait surtout à la protection de l'enfance, à la délinquance juvénile et à toute une série de questions qui touchent à la liberté individuelle. Parallèlement, ce rapport fait un inventaire des problèmes qui, à de nombreuses reprises, furent énoncés et discutés et qui n'ont pas encore reçu de solution satisfaisante : la réorganisation des Justices de paix, l'institution de Conseils de Discipline d'appel, les bâtiments judiciaires, — parmi lesquels le Palais de Justice de Charleroi — les barèmes de traitement des secrétaires de Parquets et des greffiers des Tribunaux de Commerce, ainsi que des membres des services extérieurs de la Sûreté de l'Etat, le statut des huissiers, et le statut des objecteurs de conscience, le transfèrement des détenus, etc.

R. A 5288.

Voir :

Document du Sénat :
5.VII (Session de 1956-1957) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het verslag dat verleden jaar namens de Senaatscommissie van Justitie werd uitgebracht, behandelde voornamelijk drie kwesties : de kinderbescherming, het sociaal verweer en de veiligheid van de Staat.

Aan die drie onderwerpen lag één zelfde zorg ten grondslag, voor de bescherming van de menselijke persoonlijkheid en voor de vrijwaring van de rechten van het individu tegenover een Staat die steeds meer om zich heen grijpt.

Diezelfde zorg is terug te vinden in de werkzaamheden van de Kamer der Volksvertegenwoordigers. Het verslag van de Kamercommissie behandelt dit jaar vooral de kinderbescherming, de jeugdmisdadigheid en een aantal vraagstukken in verband met de individuele vrijheid. Dit verslag maakt ook een inventaris op van de problemen die herhaaldelijk werden opgeworpen en besproken, maar die nog geen bevredigende oplossing hebben gekregen : de reorganisatie van de vrede-rechten, de instelling van Tuchtraden van beroep, de gerechtsgebouwen, waaronder het Justitiepaleis te Charleroi, de weddeschalen van de parketsecretarissen, van de griffiers van de rechtbanken van koophandel en van het personeel der uitendiensten van de Veiligheid van de Staat, het statuut van de deurwaarders, dat van de dienstweigerders, de overbrenging van de gevangenen, enz.

R. A 5288.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :
5.VII (Zitting 1956-1957) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

Chacun de ces problèmes est évoqué d'une manière suffisamment précise, pour que nous puissions nous dispenser d'y revenir.

Il en est un qui a évolué depuis lors : c'est celui des *traitements des secrétaires de Parquets*. Depuis 1928, ceux-ci demandent l'assimilation complète aux greffiers. Qu'ils se réjouissent, leurs revendications ne seront pas atteintes par la prescription trentenaire. Le projet de M. le Ministre de la Justice, en date du 24 octobre 1954, tendant à établir une concordance absolue entre ces traitements, a été agréé le 11 janvier 1957, par le Comité du Budget. Ils vont donc incessamment recevoir satisfaction.

On ne peut malheureusement en dire autant des *traitements des greffiers des Tribunaux de Commerce*. Tout le monde sait que le référendaire qui, théoriquement, fait fonction de greffier, fait pratiquement fonction de Juge. La charge du greffe incombe au greffier, qui en a toute la responsabilité de fait. Malgré le rappel constant de cette situation paradoxale, on n'y a pas encore mis un terme. La solution n'est cependant pas difficile à trouver pour qui veut définir la fonction du référendaire et du greffier-dirigeant, en dehors de toute fiction et en l'intégrant uniquement dans la vérité des faits.

Qu'il nous suffise de rappeler que le greffier d'un tribunal de commerce de 2^e classe (Ostende, Saint-Nicolas, Alost, Louvain, Tournai, Namur, Verviers, Courtrai, Mons, Bruges) reçoit un traitement de loin inférieur à celui d'un greffier de justice de paix de 4^e classe, sous le prétexte fallacieux qu'il n'est pas chef de greffe.

Comme l'a fait la Commission de la Chambre, la Commission du Sénat demande instamment à M. le Ministre de donner à ces greffiers les légitimes satisfactions qu'ils sollicitent.

* * *

La protection de l'enfance.

En ce qui concerne la protection de l'enfance, les réponses de M. le Ministre actées au rapport fait à la Chambre soulignent la qualité des réformes administratives qui ont été accomplies depuis les graves incidents de Saint-Hubert. Le Ministre avait bien voulu nous les annoncer lors de la discussion du budget de 1956.

Elles visent la structure, la qualification et les barèmes dans les services extérieurs de l'Office de la Protection de l'Enfance.

L'Etablissement d'Observation et d'Education à Wauthier-Braine, basé sur le système pavillonnaire a vu le jour mais les constructions nécessaires ne se développent pas à un rythme satisfaisant. Le pavillon intendance est aménagé provisoirement et occupé par 25 élèves. Le pavillon infirmerie en est au stade de parachèvement. Les pavillons d'habitation n'en sont encore qu'au gros-œuvre.

Soulignons avec satisfaction, que, déférant au désir que nous avons exprimé l'an dernier, M. le Ministre se propose de déposer un nouveau projet de loi sur la protection des mineurs. Celui-ci fait la part large à l'action préventive et à l'assistance éducative tant aux enfants qu'aux parents, modifie le chapitre I^{er} de la loi de 1912, assouplit les mesures

Elk van die problemen wordt voldoende toegelicht, zodat wij er niet behoeven op terug te komen.

Toch is er een dat sedertdien gerijpt is : dat van de *wedden der parketsecretarissen*. Sedert 1928 vragen dezen volledige gelijkstelling met de griffiers. Zij kunnen tevreden zijn, want hun eisen zullen niet verderdigjaren. Het ontwerp van de Minister van Justitie dd. 24 October 1954 dat er toe strekte die wedden geheel te doen samenvallen, werd op 11 Januari 1957 door het Begrotingscomité aangenomen. De betrokkenen zullen dus weldra genoegdoening hebben.

Jammer genoeg kan niet hetzelfde worden gezegd voor de *wedden van de griffiers van rechtbanken van koophandel*. Het is algemeen bekend dat de referendaris, die theoretisch de functie van griffier vervult, practisch de functie van rechter uitoefent. De last van de griffie rust op de griffier, die in feite de gehele verantwoordelijkheid draagt. Hoewel reeds herhaaldelijk op die paradoxale toestand is gewezen, is er nog geen einde aan gemaakt. Het valt nochtans niet moeilijk een oplossing te vinden indien men de functie van de referendaris en van de leidende griffier wil omschrijven, buiten elke fictie om en alleen rekening houdende met de werkelijke toestand.

Wij zullen er alleen aan herinneren dat de griffier van een rechtbank van koophandel 2^e klasse (Oostende, St-Niklaas, Aalst, Leuven, Doornik, Namen, Verviers, Kortrijk, Bergen, Brugge) een veel lagere wedde ontvangt dan de griffier van een vrederecht 4^e klasse, onder voorwendsel dat hij de leiding van de griffie niet heeft.

Naar het voorbeeld van de Kamercommissie, vraagt de Senaatscommissie de Minister met nadruk om de gewettigde eisen van de griffiers in te willigen.

* * *

De kinderbescherming.

Wat de kinderbescherming betreft, wijzen de antwoorden van de Minister, opgenomen in het verslag van de Kamer, op de degelijkheid van de administratieve hervormingen die sedert de ernstige incidenten van Saint-Hubert werden ingevoerd. De Minister had die trouwens reeds aangekondigd bij de behandeling van de begroting voor 1956.

Zij hebben betrekking op de structuur, de benaming en de weddeschalen van de buitendiensten van de Dienst voor Kinderbescherming.

Het Observatie- en Opvoedingsgesticht te Woutersbrakel, dat volgens het paviljoenstelsel werd opgevat, is in aanbouw maar de werken schieten niet vlot genoeg op. Het intendantiepaviljoen is voornamelijk ingericht en wordt betrokken door 25 leerlingen. Het infirmeriepaviljoen is de voortgang nabij. Van de woonpaviljoenen is alleen de ruwbouw klaar.

Met veldoening merken wij op dat de Minister, om tegemoet te komen aan de wens die wij verleden jaar hebben uitgesproken, voornemens is een nieuw wetsontwerp op de bescherming van de minderjarigen in te dienen. Het voorziet in een uitgebreide preventieve actie en in opvoedkundige hulp zowel voor de kinderen als voor de ouders, het wijzigt

qui peuvent être appliquées aux enfants et, par une nouvelle gamme de mesures, tend à une individualisation extrêmement nuancée.

Le projet porte la majorité pénale de 16 à 18 ans et soustrait les actions civiles de la compétence du juge des enfants.

Il ne paraît pas opportun d'entrer dans le détail de cet avant-projet qui, espérons-le, sera examiné au cours de cette année; mais il faut mettre en évidence le crédit d'un million que M. le Ministre a obtenu pour permettre de rechercher les causes de la délinquance juvénile qui ne fait qu'augmenter. Le tableau publié par l'Office Central de Statistiques, relativement aux facteurs de la délinquance infantile, depuis 1935 jusqu'en 1955, permet de constater que les deux facteurs les plus importants sont : les milieux familiaux désorganisés et l'influence corruptrice de la rue.

Pour les garçons, le facteur « milieu familial désorganisé » offre une constante supérieure à 70 p. c. Pour les filles, elle se situe entre 50 et 60 p. c.

Le second facteur se traduit par 50 à 60 p. c. pour filles et garçons. Sur les garçons, l'influence des lectures licencieuses est quasi nulle. Pour les filles, elle se traduit, en 1955, par 33 p. c.; l'influence du cinéma par 42 p. c.; celle des dancings par 46 p. c.

Il est évident que, le plus souvent, plusieurs facteurs de délinquance influencent le même sujet.

On n'est pas peu surpris de constater qu'en 1955 également, sous rubrique « corruption systématique par la famille et par le milieu proche », le taux de délinquance est de 39,9 p. c., tandis que pour les années antérieures, il est souvent inférieur à 20 p. c.

Le premier enseignement qui se dégage de ce tableau, c'est qu'il faut, de toute urgence, une législation protectrice de la jeunesse dans la fréquentation des cinémas et des dancings et développer l'action préventive par des investigations systématiques dans les milieux familiaux.

Rappelons ici que le Sénat a voté le 1^{er} février 1955 un projet de loi sur la préservation morale de la jeunesse, dont l'étude est toujours pendante à la Chambre.

* *

La défense sociale.

L'an passé, Votre rapporteur s'est surtout attaché à développer l'idée que la loi de défense sociale de 1930, dont l'inspiration était magnifique, n'avait pas réalisé son but dans la pratique, en raison surtout de l'insuffisance de moyens mis à la disposition de l'Administration. Il a déploré notamment le manque de personnel, la confusion des colloqu's et des internés de défense sociale, la pénurie de ressources, l'absence de soins appropriés à l'état psychique et moral de l'interné, le manque de coordination du travail de la Commission et de celui des médecins, la dualité de l'Administration de la Santé et du Département de la Justice.

hoofdstuk I van de wet van 1912, het versoepelt de maatregelen die op de kinderen toegepast worden en streeft, met een nieuwe reeks maatregelen, naar een tot het uiterste doorgedreven individualisatie.

Het ontwerp brengt de strafrechtelijke meerderjarigheid van 16 op 18 jaar en onttrekt de burgerlijke vorderingen aan de bevoegdheid van de kinderrechter.

Het is thans niet het passende ogenblik om dit voorontwerp in bijzonderheden te ontleden; wij hopen dat het nog dit jaar in behandeling zal komen. Maar wij moeten de aandacht vestigen op het krediet van 1 miljoen waarmede de Minister de oorzaken kan opsporen van de steeds toenemende jeugdmisdadigheid. Uit de tabel die het Nationaal Instituut voor de Statistiek over de oorzaken van de jeugdmisdadigheid van 1935 tot 1955 heeft gepubliceerd, blijkt dat de twee belangrijkste factoren zijn : de ontworchte huiselijke kring en de verderfelijke invloed van de straat.

Voor de jongens betekent de factor « ontworchte huiselijke kring » een constante van meer dan 70 pct. Voor de meisjes ligt hij tussen 50 pct. en 60 pct.

De tweede factor geeft, zowel voor de meisjes als voor de jongens, een percentage van 50 tot 60. Op de jongens is de invloed van de zedeloze lectuur practisch onbeduidend. Voor de meisjes levert zij in 1955 een percentage op van 33 ; de invloed van de bioscoop geeft 42 pct. en die van de dancings 46 pct.

Natuurlijk ondergaat een zelfde subject meestal de invloed van verscheidene misdadigheidsfactoren.

Men is niet weinig verwonderd te vernemen dat, in 1955, het percentage van de misdadigheid onder de rubriek « stelselmatig bederf door het huisgezin en de onmiddellijke omgeving » 39,9 bedraagt, terwijl dit cijfer voor de vorige jaren dikwijls beneden 20 pct. ligt.

Deze tabel leert ons in de eerste plaats dat een wet op de bescherming van de jeugd bij het bioscoop- en dancingbezoek dringend noodzakelijk is en dat de preventieve actie moet worden verruimd door systematische onderzoek in de gezinskringen.

In dit verband zij opgemerkt dat de Senaat op 1 Februari 1955 een ontwerp tot zedelijke bescherming van de jeugd heeft aangenomen dat nog altijd bij de Kamer aanhangig is.

* *

Het sociaal verweer.

Verleden jaar heeft uw verslaggever vooral de gedachte ontwikkeld dat de wet op het sociaal verweer van 1930, waaraan een prachtig streven ten grondslag ligt, practisch haar doel niet had bereikt, vooral als gevolg van de ontoereikende middelen die ter beschikking van de Administratie zijn gesteld. Hij betreurde o.m. het tekort aan personeel, de vermenging van de opgesloten krankzinnigen en de geïnterneerden van sociaal verweer, het tekort aan financiële middelen, het gebrek van een passende verzorging voor de psychische en morele toestand van de geïnterneerden, de ontstentenis van coördinatie tussen het werk van de Commissie en dat van de geneesheren, de tweevoudige bevoegdheid van het Bestuur der Volksgezondheid en het Departement van Justitie.

Au 31 décembre 1956, l'Etablissement de Tournai comportait 423 internés de défense sociale et 800 colloqués. Pour tout ce monde : 4 médecins accablés de tâches administratives. Il saute aux yeux que la situation ne s'est guère améliorée.

M. le Ministre a cependant bien voulu nous dire qu'il envisageait certaines réformes qui porteraient sur les points suivants :

1. *En ce qui concerne les anormaux, déséquilibrés et malades mentaux :*

a) Intervention obligatoire de l'avocat et intervention éventuelle de médecins choisis par l'intéressé;

b) Autorisation à l'avocat de comparaître hors de la présence de son client;

c) Organisation de la tutelle médico-sociale des anormaux libérés;

d) Opposition du Procureur du Roi possible à la décision de libération et organisation d'une Commission supérieure de défense sociale;

e) Régime spécial pour les anormaux-prévenus, évitant leur placement dans une maison d'arrêt.

2. *En ce qui concerne les récidivistes :*

Suppression du dualisme institué par la loi de défense sociale, qui maintient les peines aggravées et leur ajoute une mesure de sûreté.

D'autres réalisations sont en cours :

1^o *Acquisition d'un terrain sur lequel sera édifié un établissement de défense sociale.*

Par lettre du 5 novembre 1956, le Ministre des Travaux Publics a fait savoir que les crédits nécessaires pour cette acquisition seront réservés sur le budget extraordinaire de l'exercice 1957. Ce terrain est situé à mi-chemin entre Liège et Tongres dans la commune de Paifve. Il appartient à la Commission d'assistance publique de Liège, qui a marqué son accord sur la vente.

2^o Les crédits pour la création de deux sections supplémentaires à *Audenarde* et *Turnhout* sont prévus au budget 1957 : 300.000 francs.

3^o Evacuation de l'établissement de défense sociale pour femmes de Mons vers *Saint-André-lez-Bruges*.

Ce transfert est conditionné par la construction de cellules d'isolement à Bruges.

Les instructions nécessaires ont été données à l'administration provinciale de Bruges pour procéder à l'adjudication de ces travaux.

4^o *Le personnel supplémentaire nécessaire pour ces sections de défense sociale est prévu au nouveau cadre des établissements pénitentiaires.*

5^o Le Ministre de la Santé Publique a, par arrêté ministériel du 4 décembre 1956, fixé le nouveau cadre des établissements de défense sociale (*Moniteur* du 4 janvier 1957).

Op 31 December 1956 telde het gesticht te Doornik 423 geïnterneerden van sociaal verweer en 800 opgesloten krankzinnigen. En voor al deze gevallen zijn er 4 geneesheren, die overbelast zijn met administratief werk. De toestand is er zeker niet op verbeterd.

De Minister heeft ons echter medegedeeld dat hij voornemens is sommige hervormingen in te voeren, namelijk :

1. *Wat betreft de abnormalen, de onevenwichtigen en de geesteszieken :*

a) Verplichte bemoeiing van de advocaat en eventueel ingrijpen van de door de belanghebbende gekozen d'kters;

b) Machtiging van de advocaat om buiten de aanwezigheid van zijn cliënt te verschijnen;

c) Organisatie van de geneeskundig-sociale voogdij over de in vrijheid gestelde abnormalen;

d) Mogelijk verzet van de Procureur des Konings tegen de beslissing tot invrijheidstelling en instelling van een Hoge Commissie voor sociaal verweer ;

e) Bijzondere behandeling van de abnormalen-beklaagden waarbij hun plaatsing in een arresthuis wordt verhinderd.

2. *Wat betreft de recidivisten :*

Opheffing van de tweevoudige regeling die bij de wet op het sociaal verweer is ingevoerd, en waarbij naast de verzwaarde straffen in een veiligheidsmaatregel wordt voorzien.

Andere verwezenlijkingen zijn in uitvoering :

1^o *Aankoop van grond voor de bouw van een inrichting voor sociaal verweer.*

Bij schrijven van 5 November 1956 heeft de Minister van Openbare Werken doen weten dat de kredieten voor deze aankoop uitgetrokken zullen worden op de buitengewone begroting voor het dienstjaar 1957. Deze grond ligt halverwegen tussen Luik en Tongeren onder de gemeente Paifve. Hij behoort toe aan de Commissie van Openbare Onderstand van Luik, die haar instemming met de verkoop heeft betuigd.

2^o De kredieten voor de oprichting van twee nieuwe afdelingen te *Oudenaarde* en te *Turnhout* zijn uitgetrokken op de begroting 1957 : 300.000 fr.

3^o Overplaatsing van de inrichting voor sociaal verweer voor vrouwen te Bergen naar *Sint-Andries bij Brugge*.

Die ontruiming is noodzakelijk ingevolge de bouw van afzonderingscellen te Brugge.

Aan het Provinciaal Bestuur te Brugge werden de nodige onderrichtingen gegeven om die werken toe te wijzen.

4^o *In het vereiste extra-personeel voor die afdelingen van sociaal verweer is voorzien in het nieuwe kader van de strafinrichtingen.*

5^o De Minister van Volksgezondheid heeft bij ministerieel besluit van 4 December 1956 het nieuwe kader van de inrichtingen voor sociaal verweer vastgesteld (*Staatsblad* van 4 Januari 1957).

6° Une *Commission permanente de défense sociale* a été créée par arrêté royal du 19 février 1956. Elle a pour mission de donner un avis au Ministre de la Justice sur les questions soulevées par l'application de la loi du 9 avril 1930.

La Commission a été installée officiellement le 23 avril 1956. Diverses réunions ont eu lieu.

Tout cela témoigne d'une incontestable bonne volonté et d'une détermination persévérante, mais que paralysent des moyens financiers parcimonieusement distillés.

Dans tous les ouvrages que l'on publie à l'étranger sur la criminologie et le droit pénal, notre loi de 1930 est citée en exemple, mais on ne l'envisage que sur le plan théorique. Pratiquement, allons-nous rester au-dessous de la tâche que nos devanciers nous ont assignée en ce domaine et allons-nous laisser aller en déréliction cette loi qui permet de tenir compte des énormes progrès scientifiques qui ont été accomplis depuis un demi-siècle ?

* *

Le problème de la délinquance en général.

Cette année, votre rapporteur désirerait s'évader du cercle étroit des préoccupations relatives aux anormaux et envisager le problème de la délinquance sur un plan plus général.

Ce qui va suivre est l'expression d'un avis personnel non partagé par tous les membres de la Commission, bien que le rapport ait été voté à l'unanimité.

Une constatation préliminaire s'impose : en matière de droit pénal, de criminologie et de science pénitentiaire, les idées bouillonnent et fermentent depuis des lustres. Une évolution se manifeste, qui se traduit par des études poursuivies en commun, dans des Congrès internationaux : Congrès international de San Remo en 1947, de Liège en 1948, Congrès de La Haye, puis de Paris en 1950, Congrès d'Anvers en 1954, Congrès de Milan en 1956, bientôt Congrès de Stockholm en 1958.

Les partisans de l'homme abstrait sont de moins en moins nombreux, car leurs rangs sont décimés par la conviction que la délinquance a le plus souvent des origines sociales ou trouve son explication dans les altérations ou les lacunes de la personnalité.

Les progrès de la médecine ont pu transformer complètement des déséquilibrés mentaux grâce à des thérapeutiques nouvelles, agissant avec promptitude.

S'il est possible de transformer un homme dont les tares sont évidentes et tangibles, n'est-il pas permis de penser qu'on peut arriver au même résultat là où on est moralement certain qu'il existe aussi des tares, mais qui sont moins évidentes et moins perceptibles et qui produisent un « état dangereux » à combattre et à guérir.

N'est-il pas permis de croire que, dans les profondeurs de l'inconscient, il existe des taches et des ombres qu'il faut s'efforcer d'atteindre pour

6° Een *Permanente Commissie voor sociaal verweer* is bij koninklijk besluit van 19 Februari 1956 ingesteld. Zij heeft tot taak de Minister van Justitie van advies te dienen over de vraagstukken in verband met de toepassing van de wet van 9 April 1930.

De Commissie werd officieel op 23 April 1956 geïnstalleerd. Verscheidene vergaderingen hebben plaats gevonden.

Dat alles getuigt van onbetwistbare goede wil, beslistheid en volharding, die echter lamgelegd zijn ingevolge de karig toegemeten financiële middelen.

In alle werken die in het buitenland over criminologie en strafrecht verschenen zijn, wordt onze wet van 1930 tot voorbeeld gesteld, maar men beschouwt haar alleen op het theoretische vlak. Zullen wij in de praktijk niet op de hoogte zijn van de taak die onze voorgangers ons op dat gebied hebben opgedragen en zullen wij die wet, welke het mogelijk maakt met de enorme maatschappelijke vorderingen van de laatste halve eeuw rekening te houden, niet ten volle benutten ?

* *

Het probleem van de misdadigheid in het algemeen.

Dit jaar wenst uw verslaggever buiten de enige kring van de belangstelling voor de abnormalen te treden en het probleem van de misdadigheid op een ruimer vlak te beschouwen.

Wat nu volgt is de weergave van een persoonlijk advies dat niet door alle leden van de Commissie wordt gedeeld, hoewel het verslag bij eenparigheid werd goedgekeurd.

Vooraf nog deze opmerking : inzake strafrecht, criminologie en penitentiaire wetenschap borrelen en gisten de opvattingen sedert jaren. Een bepaalde evolutie komt tot uiting in de gemeenschappelijke werkzaamheden op de internationale congressen : Internationaal Congres van San Remo in 1947, van Luik in 1948, Congres van Den Haag en vervolgens van Parijs in 1950, Congres van Antwerpen in 1954, Congres van Milaan in 1956 en weldra Congres van Stockholm in 1958.

De voorstanders van de abstracte mens worden steeds minder talrijk, want de overtuiging wint veld dat de misdadigheid meestal een sociale oorsprong heeft of uit een verzwakking van of een leemte in de persoonlijkheid kan verklaard worden.

Dank zij de vorderingen van de geneeskunde konden geestelijke onevenwichtigen met behulp van nieuwe, snel agerende geneesmiddelen geheel veranderd worden.

Als het waar is dat een onmiskenbaar erfelijk belast mens kan genezen, mag men redelijkerwijze ook aannemen dat hetzelfde resultaat kan worden bereikt, wanneer de morele zekerheid bestaat dat er gebreken aanwezig zijn, die echter minder duidelijk en minder goed te onderkennen zijn en die een « gevaarlijke toestand » tweegbrengen welke bestreden en genezen moet worden.

Is het niet aannemelijk dat er in de diepte van het onderbewustzijn vlekken en schaduwen bestaan, die men moet pogen te bereiken om

les faire disparaître et provoquer une véritable renaissance morale ? Dès lors, ne faut-il pas prévoir avant jugement, dans tous les cas douteux, à la fois un examen physique et une étude psychique du délinquant ?

Que vaut encore notre Code pénal d'il y a nonante ans, qui contient le tarif auquel se paient toutes les infractions commises par n'importe qui, n'importe quand, et n'importe comment, selon la gravité objective du fait ?

Il ne s'agit pas de nier la responsabilité.

Le problème philosophique du libre-arbitre n'est pas en cause ici et ne pourrait l'être complètement puisque tout inculpé, même s'il est déséquilibré, garde le sentiment de sa responsabilité.

Est-ce une illusion ? Peu importe, car ce sentiment lui-même a une valeur en soi.

Mais la conception de la peine-châtiment est dépassée par la conception de la protection de la société contre le crime. Il faut surtout neutraliser le délinquant par un traitement physique et moral, pour aboutir à son reclassement dans la société.

Il est constant que non seulement les courtes peines de prison font plus de mal que de bien et que même les peines de longue durée sont sans effet sur les condamnés dont l'amendement n'a pas été poursuivi systématiquement par des méthodes appropriées. Ils ont le sentiment d'être abandonnés et incompris, victimes d'un régime qui les méconnaît.

Ce qu'il faut avant tout, c'est s'efforcer de connaître leur psychologie particulière et leur inspirer confiance en s'efforçant de les comprendre.

Que l'on se garde cependant de croire que tous les cas sont curables et qu'au prix de patients efforts, on parviendra chaque fois à régénérer un individu.

La conscience publique — et elle a raison — ne pourrait l'admettre.

Il semble, toutefois, que l'on doive poser en principe que le premier soin du juge ou de l'administration doit être de rechercher si le délinquant est susceptible d'éducation et d'amendement et de trouver pour lui le régime adéquat à cet état.

Dans son remarquable ouvrage « La défense sociale nouvelle », ayant pour sous-titre : « un mouvement de politique criminelle humaniste », M. Marc Ancel, Conseiller à la Cour de Cassation de France, a posé les principes de la nouvelle science. « La défense sociale, écrit-il, suppose d'abord le rejet vigoureux, j'oserais presque dire systématique, de toute métaphysique ou de tout apriorisme juridique. C'était ce qui caractérisait déjà la doctrine de Prins et ce qui caractérise encore à beaucoup d'égards la défense sociale nouvelle... La défense sociale considère le crime comme un fait humain ou plus exac-

ze te doen verdwijnen en een werkelijke zedelijke wederopstanding te verwekken ? En dient men derhalve, in alle twijfelachtige gevallen, niet eerst een lichamelijk onderzoek in te stellen en een zielkundige studie van de delinquent te maken vooraleer hem te vonnissen ?

Welke waarde heeft ons negentig jaar oude Strafwetboek nog, dat een tarief bevat waartegen al de misdrijven, die om het even wie, om het even waar en om het even hoe heeft begaan, volgens het objectief gewicht van het vergrijp moeten worden betaald ?

Het ligt niet in onze bedoeling de verantwoordelijkheid te ontkennen.

Het filosofisch probleem van de vrije wil komt hier niet ter sprake en kan trouwens ook niet geheel ter sprake komen, aangezien elke beschuldigde, zelfs indien hij onevenwichtig is, het gevoel van zijn verantwoordelijkheid bewaart.

Is dit een begoocheling ? Het komt er weinig op aan, omdat dit gevoel op zichzelf een waarde bezit.

Maar de opvatting van de straf als boete is achterhaald door de opvatting dat de maatschappij moet worden beschermd tegen de misdaad. In de eerste plaats moet de delinquent door een lichamelijke en zedelijke behandeling worden afgezonderd om zijn reclassering voor te bereiden.

Het staat vast dat de korte gevangenisstraffen meer kwaad dan goed doen en dat zelfs de lange straffen geen uitwerking op de veroordeelden hebben indien hun verbetering niet stelselmatig wordt nagestreefd door passende methoden. Zij voelen zich verlaten en onbegrepen, als slachtoffers van een regime dat hen miskent.

Allereerst is vereist dat men poogt in hun zieletoestand door te dringen en hen te begrijpen, opdat zij vertrouwen zullen krijgen.

Men denke vooral niet dat alle gevallen te genezen zijn en dat het, mits men maar genoeg geduld aan de dag legt, telkens mogelijk is van ieder een nieuw mens te maken.

Het openbare geweten zou dit niet kunnen aannemen, en terecht.

Toch schijnt als principe te moeten vooropstaan dat het de eerste zorg van de rechter of de administratie zou moeten zijn om na te gaan of de delinquent voor opvoeding en verbetering vatbaar is en welke behandeling in zijn toestand het beste past.

In zijn voortreffelijk werk « La défense sociale nouvelle » met als ondertitel « un mouvement de politique criminelle humaniste » heeft de heer Marc Ancel, Raadsheer bij het Franse Hof van Cassatie, de beginselen van de nieuwe wetenschap neergelegd : « Het sociaal verweer, zo schrijft hij, onderstelt allereerst dat alle metaphysica en elk juridisch apriorisme, met kracht, ik zou haast zeggen stelselmatig, wordt verworpen. Dit was reeds een kenmerk van de leer van Prins en kenschetst nog in vele opzichten het nieuwe sociaal verweer. Het sociaal verweer beschouwt de misdaad als een men-

tement même comme une expression de la personnalité de son auteur, c'est-à-dire de cet être concret que constitue l'homme. En ce qui regarde la mise en œuvre du système, c'est-à-dire quant aux réalisations ou à la réforme législative, judiciaire ou administrative, la théorie nouvelle conçoit la justice pénale avant tout comme une action sociale ».

Au premier Congrès des Nations Unies, en matière de prévention du crime et de traitement des délinquants, des principes généraux ont été adoptés, recommandant le travail pénitentiaire, compte tenu de l'aptitude physique et mentale, telle qu'elle sera déterminée médicalement, l'exécution de ce travail dans des conditions et dans une ambiance qui développent le goût du travail et l'intérêt qui y est apporté, l'orientation professionnelle selon les dispositions propres du détenu. On ajoute qu'il convient de faire la plus grande place possible à l'utilisation des établissements ouverts, dans des conditions se rapprochant de celles du travail libre.

Jusqu'à présent, le législateur belge s'est tenu en dehors de ce mouvement, qui semble devoir emporter toutes les législations des pays civilisés.

L'Administration pénitentiaire belge est spontanément entrée dans la voie des réalisations conformes aux données scientifiques nouvelles. Dans son bulletin de novembre 1956, elle rappelle ses principes. Elle postule que « la période de détention doit être utilisée au mieux pour préparer la réinsertion sociale du condamné. Il faut s'efforcer de donner au condamné ce qui lui a manqué dans la vie libre. Ce sera, selon le cas : un métier et l'habitude du travail, l'instruction et l'éducation, le sens moral et celui des devoirs civiques et familiaux, la santé physique ». Elle affirme que le traitement pénitentiaire doit être individualisé. Elle ajoute que « nos établissements ont été transformés et répartis en trois catégories essentielles :

» 1^o les établissements fermés, institutions à grande sécurité destinées à héberger tous les détenus non susceptibles d'être dirigés vers un établissement d'un autre type ;

» 2^o les établissements semi-ouverts, centres pénitentiaires qui permettent de réaliser un hébergement de sécurité la nuit et la mise au travail à l'air libre dans des chantiers ou les champs ou encore dans des ateliers du type industriel durant la journée ;

» 3^o les établissements ouverts. Ce sont les prisons sans barreaux, la forme la plus évoluée d'institution pénitentiaire, dans lesquelles la sécurité est assurée non pas par des précautions matérielles, contre les évasions, mais uniquement par le régime lui-même, fondé sur une discipline volontairement acceptée par les détenus. »

selijk verschijnsel, als een uiting of juist gezegd als een uitdrukking van de persoonlijkheid van de misdadiger, d.w.z. van het concrete wezen dat de mens is. Wat betreft het in te voeren stelsel, nl. de verwezenlijkingen of de hervorming op wettelijk, gerechtelijk of administratief gebied, beschouwt de nieuwe theorie de bestraffing in de eerste plaats als een maatschappelijke daad ».

Op het eerste Congres van de Verenigde Naties inzake voorkoming van misdaden en de behandeling van de delinquenten, zijn algemene beginselen aangenomen, waarbij werd aanbevolen de delinquenten penitentiaire arbeid te doen verrichten met inachtneming van hun geneeskundig vastgestelde lichamelijke en geestelijke geschiktheid, deze arbeid te doen plaatsvinden in omstandigheden en in een atmosfeer die de zin en de belangstelling voor de arbeid bevorderen en de gedetineerde vakkundig op te leiden volgens zijn aanleg. Hieraan wordt toegevoegd dat een zo ruim mogelijk gebruik moet worden gemaakt van open inrichtingen, onder omstandigheden welke die van de vrije arbeid benaderen.

Tot dusver heeft de Belgische wetgever zich buiten deze beweging gehouden, die al de wetgevingen van de beschaafde landen schijnt te zullen meeslepen.

Het Belgisch bestuur der strafinrichtingen is spontaan de weg opgegaan van de verwezenlijkingen overeenkomstig de nieuwste wetenschappelijke gegevens. In zijn bulletin van November 1956 herinnert het aan zijn beginselen. Het stelt voorop dat « de tijdruimte van de gevangenzitting op de best mogelijke wijze moet worden benut om de wederopneming in de maatschappij in de hand te werken. Men moet trachten aan de gedetineerden te verschaffen wat hen ontbrak in het vrije leven; volgens de gevallen : een stiel en de gewoonte van de arbeid, het onderricht en de opvoeding, morele zin en besef van de burgerplichten en familieplichten, lichamelijke gezondheid ». Het verklaart dat de penitentiaire behandeling moet geïndividualiseerd worden en voegt hieraan toe dat « onze instellingen hervormd en in drie grote categorieën verdeeld werden :

» 1^o de gesloten instellingen, met grote veiligheidsmaatregelen, bestemd voor de opneming van alle gedetineerden die niet naar een andere instelling kunnen verwezen worden ;

» 2^o de half-open instellingen, penitentiaire centra die de veiligheidsopsluiting 's nachts toelaten en het aan het werk stellen in de open lucht, op de werven of in de velden of in werkhuizen zoals in de nijverheid, gedurende de dag ;

» 3^o de open instellingen. Dit zijn de gevangenen zonder tralies, de meest vooruitstrevende vorm van de penitentiaire instelling, waar de veiligheid niet gesteund is op materiële voorzorgsmaatregelen om de ontvluchtingen te beletten, maar uitsluitend op het regime zelf, met aan de grond de door de gedetineerden vrij aanvaarde tucht. »

Elle constate que s'est manifestée depuis la mise en œuvre de ce système, une grande amélioration dans la discipline et le climat général des établissements. Elle cite en exemple le Centre pénitentiaire-école de Marneffe, qui accueille les jeunes condamnés primaires de 16 à 30 ans, d'expression française. A cet établissement, correspond dans la région flamande, la prison-école d'Hoogstraten, où l'on applique une autre méthode qu'à Marneffe, mais où les résultats sont aussi excellents.

C'est dans ces établissements qu'au bénéfice des jeunes gens trop âgés pour être soumis à la juridiction du juge des enfants, se perpétue l'expérience des mesures de protection et d'éducation, dont la loi de 1912, sur la protection de l'enfance constitue la préfiguration.

Il faut ici rappeler que le projet, qui est devenu la loi du 9 avril 1930, de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants récidivistes comportait une troisième partie relative à l'adolescence coupable. Ce projet conçu par M. Emile Vandervelde avait été déposé à la Chambre dès 1923 voilà trente-quatre ans, par M. Fulgence Masson, qui lui avait succédé en qualité de Ministre de la Justice.

Après de multiples avatars, il fut déposé à nouveau après une dissolution des Chambres par M. Paul Tschoffen, et rapporté par M. Henri Carton de Wiart. Il visait à substituer à l'emprisonnement correctionnel, pour les condamnés âgés de moins de 21 ans, la détention dans un centre pénitentiaire-école jusqu'à l'âge de 25 ans, avec possibilité de sursis et faculté de libération conditionnelle, après une année. La Commission de la Justice de la Chambre s'était montrée unanimement favorable, mais en séance publique, des critiques fusèrent de toutes parts visant surtout l'obligation du Juge d'ordonner l'internement jusqu'à 25 ans, et cela malgré la soupape de sûreté de la libération conditionnelle. Le projet fut renvoyé en Commission. Un nouveau rapport fut établi par M. Carton de Wiart, qui supprimait cette obligation du Juge, mais prévoyait cependant un internement suffisamment long pour qu'un régime d'éducation pût être instauré avec chances de succès. Finalement, le projet échoua, et la loi du 9 avril 1930 fut votée sans le chapitre relatif aux mineurs de plus de 16 ans.

Le moment n'est-il pas venu de reprendre l'étude de ce troisième chapitre, en l'assouplissant encore et en faisant taire les critiques inspirées par le souci des garanties de la liberté individuelle. Les expériences poursuivies à Hoogstraten, à Ruiselede et à Marneffe à l'égard des jeunes condamnés apportent aujourd'hui une démonstration qui n'existait pas en 1930. L'évolution des conceptions de défense sociale traduit aussi un esprit de compréhension et de générosité qui ne cesse de se manifester et qui est complètement exclusif de toute atteinte inconsidérée et inutile à la liberté. Le régime même de l'établissement ouvert qu'est Marneffe, fondé sur la confiance et la discipline consentie, comporte en

Het constateert dat sedert de invoering van dat stelsel, de tucht en de algemene sfeer in die inrichtingen aanzienlijk verbeterd is. Het noemt het voorbeeld van de penitentiaire school te Marneffe, die de Franstalige jonge primaire veroordeelden van 16 tot 30 jaar opneemt. Deze inrichting vindt in het Vlaamse landsgedeelte een tegenhanger in de schoolgevangenis van Hoogstraten, waar een andere methode wordt toegepast dan te Marneffe, maar waar de resultaten ook uitstekend zijn.

In deze inrichtingen wordt ten gunste van jonge lieden, die reeds te oud zijn om onder de bevoegdheid van de kinderrechter te vallen, de proefneming voortgezet inzake beschermings- en opvoedingsmaatregelen, die door de wet van 1912 op de kinderscherming werd ingeluid.

Er zij aan herinnerd dat het ontwerp, dat de wet van 9 April 1930 tot bescherming der maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers geworden is, een derde gedeelte omvatte betreffende de schuldige jeugd. Dit ontwerp door Emile Vandervelde op het getouw gezet, werd reeds in 1923, dus 34 jaar geleden, bij de Kamer ingediend door de h. Fulgence Masson, die hem als Minister van Justitie was opgevolgd.

Na vele wederwaardigheden, werd het, na een Kamerontbinding, opnieuw ingediend door de h. Paul Tschoffen. Het verslag werd opgesteld door de h. Henri Carton de Wiart. Het streefde er naar voor de veroordeelden van minder dan 21 jaar oud de correctionele gevangenzetting te vervangen door opsluiting in een penitentiaire school tot de leeftijd van 25 jaar, met mogelijkheid van uitstel en voorwaardelijke invrijheidstelling na één jaar. De Kamercommissie van Justitie stond er eenparig gunstig tegenover, maar in openbare vergadering kwam allerwegen kritiek los, vooral in verband met de verplichting voor de rechter de internering tot 25 jaar te bevelen, en zulks ondanks de veiligheidsklep van de voorwaardelijke invrijheidstelling. Het ontwerp werd naar de Commissie teruggezonden. Een nieuw verslag werd opgesteld door de h. Carton de Wiart, die de verplichting voor de rechter afschafte, maar in een voldoende periode van internering voorzag om met enige kans op slagen de opvoeding van de delinquent te verzorgen. Tenslotte leed het ontwerp schipbreuk en de wet van 9 April 1930 werd goedgekeurd zonder het hoofdstuk betreffende de minderjarigen van meer dan 16 jaar oud.

Is het ogenblik niet aangebroken om de studie van dit derde hoofdstuk te hervatten en er meer soepelheid in te leggen, met inachtneming van de kritiek van degenen die meer waarborgen voor de individuele vrijheid eisten. De proefnemingen met jonge veroordeelden te Hoogstraten, te Ruiselede en te Marneffe leveren thans het bewijs dat in 1930 niet bestond. In de ontwikkeling van de opvattingen inzake sociaal verweer komt ook een geest van begrip en edelmoedigheid tot uiting die iedere ondoordachte en nutteloze aanslag op de vrijheid volkomen uitsluit. Het stelsel dat in de open inrichting van Marneffe wordt toegepast is gegrond op het vertrouwen en de vrijwillig aanvaarde tucht;

dernière analyse l'exécution d'un contrat où la privation de la liberté est si peu sensible qu'elle est vraiment acceptée.

Ces conditions généreuses ont mis à néant les objections qui, en 1930, ont triomphé du projet ancien.

L'étude publiée par le Bulletin de l'Administration Pénitentiaire, à laquelle il a déjà été fait allusion, nous donne des indications précieuses, en ce qui concerne les effets de ce traitement nouveau. Les taux de récidive, qui étaient de 68 p. c. en 1860, de 64 p. c. en 1900, sont tombés à 21 p. c. et, pour ceux qui ont passé à Marneffe au moins 9 mois, le taux est de 12 p. c. seulement.

Votre rapporteur ne demande pas d'opérer des généralisations. Il sait que la vie est toute en différenciations et en nuances infiniment diversifiées, mais pour une catégorie de délinquants, adolescents et jeunes adultes, triés et soigneusement sélectionnés, il suggère de remettre sur le métier le 3^{me} Chapitre de la loi de 1930, à la lumière des expériences nouvelles. Il ne suffit pas que l'Administration pénitentiaire fasse montre d'initiatives heureuses. Il faut que celles-ci reçoivent la consécration du pouvoir législatif afin que, d'une part, l'administration soit couverte par une loi et que, d'autre part, elle agisse à l'inspiration et sous la contrôle du Juge. Nous aurions ainsi une loi qui serait le prolongement de la loi sur la protection de l'enfance et qui s'appliquerait aux moins de 25 ans. Dès la phase de l'instruction, le Juge devrait en envisager l'application et le Juge du fond aurait à sa disposition pour réaliser l'amendement du délinquant tout un éventail de mesures. Il y aurait ainsi un essai légal qui consacrerait l'affirmation d'un nouveau principe de droit fondé sur la criminologie. Après de nouvelles expériences, on pourrait en apprécier les résultats et entrevoir des possibilités d'extension et de rénovation, à d'autres catégories de délinquants, assurant ainsi à la réforme une sage progression.

* * *

Plusieurs membres de la Commission ont exprimé leurs inquiétudes quant à l'application faite par les Cours d'Appel de la loi sur la réhabilitation. L'exposé des motifs de la loi du 25 avril 1896 exprime quels sont les fondements de la loi :

« lorsque le condamné a réparé sa faute par l'expiation et le repentir, la réhabilitation proclame sa régénération et fait dans la mesure du possible l'oubli sur la condamnation. L'espérance d'une rénovation complète offerte au condamné comme récompense de ses efforts constitue pour lui un stimulant d'autant plus précieux que, dans ce système, la réhabilitation cesse d'être une faveur pour devenir un droit acquis placé sous la protection de la justice. »

Cependant un arrêt de la Cour de Gand du 13 mars 1929 affirme que la réhabilitation n'est pas subordonnée uniquement aux conditions formulées par l'article 1^{er} de la loi du 25 avril 1896. Il y a lieu de la refuser, dit l'arrêt, à l'exposant dont les mauvais antécédents sont tels que, nonobstant

in laatste instantie gaat het om de uitvoering van een contract waarin de vrijheidsberoving zo weinig voelbaar is, dat de betrokkenen er werkelijk in berusten.

Deze edelmoedigheid doet de bezwaren te niet, die in 1930 het oude ontwerp kelderden.

De studie in het Bulletin van het Bestuur der Strafinrichtingen, waarop reeds gezinspeeld is, verstrekt kostbare gegevens over de resultaten van die nieuwe behandeling. Het percentage van hervallingen dat in 1860 68 pct. en in 1900 64 pct. bedroeg, is tot 21 pct. gedaald en voor degenen die tenminste negen maanden te Marneffe hebben doorgebracht, is het nog slechts 12 pct.

Uw verslaggever vraagt geen algemene toepassing van dit systeem. Hij weet dat in het leven alles tot in het oneindige geschakeerd is, maar voor een groep van delinquenten, nl. de met zorg uitgekozen jeugdige misdadigers en jonge volwassenen, stelt hij voor, het derde hoofdstuk van de wet van 1930, in het licht van de nieuwe proefnemingen, opnieuw op het getouw te zetten. Het is niet voldoende dat het bestuur der strafinrichtingen gelukkige initiatieven neemt. Deze moeten door de wetgevende macht bekrachtigd worden opdat het bestuur, eensdeels, door een wet gedekt zou zijn en, anderdeels, volgens de ingevingen en onder de contrôle van de rechter zou handelen. Deze wet zou dan een verlengstuk zijn van de wet op de kinderbescherming en toepasselijk zijn op de delinquenten beneden de 25 jaar. Bij de instructie reeds zou de rechter er de toepassing moeten van overwegen, terwijl de rechter ten gronde, om de delinquent te verbeteren, over een uitgebreide reeks maatregelen zou beschikken. Dit ware een wettelijke proefneming ter bekrachtiging van een nieuw strafrechtelijk beginsel, gegrond op de criminologie. Na nieuwe proefnemingen zouden de resultaten beoordeeld en de mogelijkheid onderzocht kunnen worden om ze uit te breiden tot andere categorieën van delinquenten en aldus de hervorming een wijze voortgang te doen vinden.

* * *

Verscheidene commissieleden waren bezorgd over de wijze waarop de Hoven van Beroep *de wet op het eerherstel* hebben toegepast. In de memorie van toelichting bij de wet van 25 April 1896 worden de grondslagen van de wet als volgt uiteengezet : « wanneer de veroordeelde berouwvol boete heeft gedaan, is het eerherstel het zichtbare teken van zijn zedelijke wederopstanding en doet zij, zoveel mogelijk, de veroordeling vergeten. De hoop op een volledige hernieuwing, waarmede de veroordeelde beloond wordt voor zijn inspanning, is voor hem een des te kostbaarder aansporing tot een goed gedrag daar, volgens dit stelsel, het eerherstel geen gunst meer is, maar een verworven recht, dat onder de bescherming van het gerecht staat. »

Echter verklaart het Hof van Gent in een arrest dd. 13 Maart 1929 dat eerherstel niet alleen afhankelijk wordt gesteld van de bij artikel één van de wet van 25 April 1896 bepaalde voorwaarden. Het moet geweigerd worden, aldus het arrest, aan de verzoeker wiens anteceden ten zo slecht zijn dat,

l'accomplissement de ces conditions, il advient inadmissible qu'il se soit amendé. Depuis lors, cette jurisprudence tend à s'instaurer.

La Cour de Cassation elle-même, dans un arrêt du 24 novembre 1910, décide que la Cour motive légalement le rejet de la demande, en constatant que, dans les circonstances de la cause, il n'y a pas lieu d'accorder la réhabilitation sollicitée.

Il semble bien que cette jurisprudence va à l'encontre de la volonté formelle du législateur. La Commission unanime estime que la Cour ne peut se fonder sur la gravité des faits qui ont motivé les condamnations antérieures pour en déduire que l'amendement n'a pu se réaliser.

La Commission a suggéré à l'honorable Ministre de bien vouloir rappeler ce principe aux Parquets Généraux.

* * *

Le budget a été adopté par 8 voix contre 7. Sous la réserve exprimée ci-dessus quant aux considérations relatives au droit pénal, le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
R. GEORGE.

Le Président,
H. ROLIN.

niettegenstaande het vervullen van deze voorwaarden, niet aangenomen kan worden dat hij zich gebeterd heeft. Sindsdien vindt deze rechtspraak meer en meer ingang.

Het Hof van Cassatie zelf beslist, in een arrest van 24 November 1910, dat het Hof de verwerping van de eis wettelijk motiveert met vast te stellen dat er, gelet op de omstandigheden van de zaak, geen reden is om het gevraagde eerherstel te verlenen.

Deze rechtspraak schijnt tegen de uitdrukkelijke wil van de wetgever in te gaan. De Commissie oordeelt eenparig dat het Hof niet kan steunen op de ernst van de feiten die aanleiding gegeven hebben tot de vroegere veroordelingen, om te besluiten dat er geen verbetering kon intreden.

De Commissie heeft de geachte Minister in overweging gegeven om de Hoofdparketten aan dit principe te willen herinneren.

* * *

De begroting is met 8 tegen 7 stemmen aangenomen. Onder voorbehoud van hetgeen hierboven verklaard is over het strafrecht, is dit verslag eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
R. GEORGE.

De Voorzitter,
H. ROLIN.